

Zeitschrift: Physiotherapie = Fisioterapia
Herausgeber: Schweizerischer Physiotherapeuten-Verband
Band: 31 (1995)
Heft: 2

Vorwort: Gedanken einer Fachjournalistin, die Zeit hat...
Autor: Walker, Margret

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

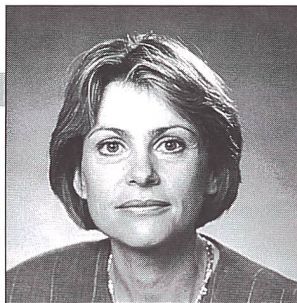
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 01.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



la. Walker

Gedanken einer Fachjournalistin, die Zeit hat...

Fachzeitschriften sind meistens steril und strotzen von Fachsimplerei, informieren selten über das Wesentliche und erkennen die Zeichen der Zeit nicht...

Als Fachjournalistin habe ich nun bereits im einleitenden Satz einen wesentlichen Fehler begangen: Man beginnt stets mit Positivem und erwähnt das Negative am Ende eines Artikels, fein verpackt, aber doch so, dass dieses von einem Teil der Leser noch wahrgenommen wird...

Mir liegt aber daran, Sie, liebe Leserin, lieber Leser, ein wenig aufzurütteln, und deshalb werfe ich all das schön Gelernte für einmal über Bord. Ich möchte Sie auffordern, darüber nachzudenken, was Ihnen Ihre Berufsfachzeitschrift eigentlich bedeutet, was Sie Ihnen bedeuten sollte und was Sie von ihr erwarten. Als Mitverantwortliche im Redaktionsteam der Physiotherapie möchte ich dazu beitragen, dass Sie als Physiotherapeut/-in aus der Lektüre unserer Fachzeitschrift einen Nutzen ziehen können. Es liegt uns sehr viel daran, Fachartikel zu publizieren, die Ihnen entweder Neues aufzeigen, zur Kritik anregen, Neugierde wecken oder Sie in Ihrer Arbeit bestärken. Nun sind aber die Interessen und die Bedürfnisse innerhalb Ihrer Berufsgruppe enorm weit gefächert. Um so schwieriger (aber unbestritten auch interessanter) ist für uns die Auswahl guter Fachartikel. Dass wir hier nicht immer allen unseren Leserinnen und Lesern gerecht werden können, dessen sind wir uns bewusst. In dieser Hinsicht möchten wir an Ihre Toleranz appellieren: Denken Sie bitte daran, dass sowohl ganz junge wie sehr berufserfahrene Physiotherapeut/-innen die Beiträge lesen und dass Fachartikel sehr unterschiedlich beurteilt werden.

Vielleicht haben Sie den Eindruck, dass der Verbandsteil zu umfassend und zu vielfältig ausfällt. Es gehört allerdings zu unseren eigenen und zu den Grundsätzen der Verbandsleitung, die Mitglieder des SPV auf möglichst allen Gebieten innerhalb des Verbandsgeschehens auf dem laufenden zu halten. Lesen Sie das, was für Sie von Interesse ist und informieren Sie sich kurz und knapp über alles andere! Auch wenn Verbandsgeschäfte nicht gerade Ihre Bettlektüre sind, so sind sie für Sie als Berufsfrau/-mann halt doch mitentscheidend in Ihrem Berufsalltag.

Eine Fachzeitschrift lebt vom Mitinteresse der Lesenden! Wir sind Ihnen dankbar für jedes Feedback, für jede Kritik und Anregung.

Nun wünschen ich Ihnen für das bereits begonnene 1995 auch von unserer Seite von Herzen Glück. Nehmen Sie sich Zeit für das Wesentliche. Ärger und Misshandlung, Unzufriedenheit und Stress «fressen» so viele Augenblicke, die schön sein könnten, auf.

Beethoven sagte: «Der Mensch besitzt nichts Edleres und Wertvolleres als die Zeit.» Nutzen wir sie richtig!

Ich freue mich, auch 1995 wieder ein wenig von dieser Zeit für die «Physiotherapie» zur Verfügung stellen zu können. In diesem Sinne verbleibe ich mit den allerbesten Wünschen.

Réflexions d'une journaliste spécialisée qui a le temps...

En général, les revues spécialisées font preuve de stérilité et se complaisent dans un argot de métier, mais informent rarement sur l'essentiel et ne perçoivent pas les signes du temps...

En tant que journaliste spécialisée, je viens de commettre une erreur majeure dans la phrase d'introduction: on commence toujours par le positif et ne mentionne le négatif qu'en fin d'article, subtilement emballé, mais de telle sorte qu'une partie des lecteurs puisse encore le discerner... Quant à moi, chère lectrice, cher lecteur, j'ai à cœur de vous «secouer» un peu, c'est pourquoi je jette par-dessus bord toutes les belles théories. J'aimerais vous amener à réfléchir sur la vraie signification que vous accordez à votre revue professionnelle, ce qu'elle devrait signifier pour vous et ce que vous en attendez. Comme coresponsable de l'équipe de rédaction de la «Physiothérapie», je souhaiterais contribuer à faire de notre revue spécialisée une lecture qui vous soit, à vous physiothérapeutes, d'une grande utilité. Nous tenons beaucoup à publier des articles techniques qui révèlent une nouveauté, engendrent la critique, éveillent la curiosité ou vous assistent dans votre travail. Cependant les intérêts et les besoins au sein de votre groupe professionnel sont multiples. Le choix des articles spécialisés en est rendu d'autant plus difficile (mais sans aucun doute plus intéressant aussi). Nous sommes donc tout à fait conscients qu'il ne nous est pas toujours possible de répondre aux attentes de l'ensemble de nos lectrices et lecteurs. A ce propos, nous aimerions en appeler à votre tolérance: n'oubliez pas que les articles sont lus aussi bien par de jeunes physiothérapeutes que par des physiothérapeutes expérimentés/-ées et que les articles techniques sont jugés de façon très diverse.

Peut-être avez-vous l'impression que la partie consacrée à la Fédération est trop importante et trop variée. Toutefois nos attributions et les principes de la Fédération veulent que les membres de la FSP soient régulièrement informés sur le plus grand nombre possible de domaines propres à la vie de la Fédération. Lisez ce qui vous intéresse et survolez tout le reste! Même si les affaires internes ne constituent pas votre lecture préférée, elles sont tout de même décisives dans votre travail quotidien en tant que personne exerçant une activité professionnelle.

Une revue spécialisée vit de l'intérêt manifesté par les lectrices et lecteurs! Nous vous sommes reconnaissants de tout feedback, de toute critique et suggestion.

En ce début 1995, je vous adresse également de notre part nos souhaits de bonheur. Ne consacrez votre temps qu'à l'essentiel. L'irritation et l'humeur chagrine, l'insatisfaction et le stress «dévorent» tant de moments qui pourraient être si beaux.

Beethoven a dit: «L'homme ne dispose de rien de plus noble et de plus précieuse que le temps.» Employons-le à dessein! Je me réjouis de consacrer de nouveau un peu de ce temps à la «Physiothérapie» en 1995.

C'est dans cet esprit que je termine avec tous les meilleurs vœux.

Riflessioni di una giornalista specializzata a cui non manca tempo per...

Le riviste specializzate sono nella maggior parte dei casi sterili e piene di notizie tecniche. Di rado informano su quanto veramente necessario e non sanno stare al passo coi tempi... In qualità di giornalista specializzata fin dalla frase d'apertura ho commesso un errore di rilievo: non si inizia mai elencando i lati negativi di una questione, bensì quelli positivi. Infatti, il rovescio della medaglia deve finire in fondo all'articolo, finemente parafrasato, in modo da essere comprensibile solo ad una parte dei lettori...

Per quanto mi riguarda, però, è mio desiderio, care lettrici e cari lettori, farvi per così dire aprire gli occhi su una ben precisa questione. Quindi, farò finta di avere dimenticato per un po' quanto mi è stato insegnato. Avete già riflettuto su cosa significhi esattamente, per voi, una rivista specializzata? E su cosa dovrebbe significare? Avete anche riflettuto su quali sono le vostre esigenze in merito? Se la risposta è no, fatelo, ne vale davvero la pena. Come coresponsabile del team redazionale di «Fisioterapia» vorrei contribuire a farvi cogliere il meglio dalla lettura di questa nostra rivista. Ed il tutto da un punto di vista ben preciso: il vostro, di fisioterapista. Ci teniamo a pubblicare articoli tecnici che illustrino le novità del settore, stimolino all'analisi critica, incuriosiscano gli attenti o aiutino un po' tutti voi sul lavoro. Ma gli interessi e le esigenze tipiche della vostra categoria professionale sono tali e tanti, che è assai difficile soddisfarli tutti. Ed è pertanto cosa ancor più difficile (e dunque, senza ombra di dubbio, anche più interessante) la scelta degli articoli da pubblicare. Che non si riesca a venire incontro alle richieste di tutti i nostri lettori, ci è cosa nota. Vorremmo però potere appellare alla vostra tolleranza: riflettete, chi ci legge può essere nuovo del mestiere come avere parecchi anni d'esperienza alle spalle. Ma i nostri articoli rimangono gli stessi. Diversa è la maniera in cui vengono letti e pertanto giudicati.

Forse siete dell'avviso che la parte che riguarda le notizie della Federazione goda di troppo spazio e comprenda informazioni fra loro molto diverse. A questo proposito va detto che è nostra precisa intenzione, come lo è d'altronde per il comitato esecutivo della federazione, informare i membri della FSF su quanto accade, in relazione al maggior numero di temi. Un consiglio che posso darvi è di leggere per esteso unicamente ciò che vi interessa, e di informarvi invece brevemente sul rimanente! E sebbene quanto accade all'interno della Federazione non sia di certo la vostra lettura preferita, se si tiene conto della professione che si esercita, non c'è proprio da riflettere due volte su questo punto. Una rivista specializzata vive se l'interesse dei suoi lettori è vivo. Siamo grati pertanto a tutti coloro che collaborano con feedback, critiche e spunti. A questo punto, a nome di tutti noi auguro a tutti tanta serenità per l'anno appena iniziato. Concedetevi un po' di tempo per le cose più importanti. Arrabbiature e malumori, insoddisfazione e stress si portano via tanti momenti preziosi che potrebbero non tornare più, tanti momenti che forse si sarebbero potuti rivelare assai piacevoli. Beethoven disse un giorno: «L'uomo non ha nulla di più prezioso del tempo.» Cerchiamo allora di sfruttarlo nel modo migliore! Sono lieta di potere investire in «Fisioterapia» una parte del mio tempo anche per il 1995. E con queste parole vi saluto cordialmente